西安工程大学

研究生《科技英语阅读与翻译》课程教学大纲

一、课程中文名称：科技英语阅读与翻译

课程英文名称：EST Reading and Translation

二、课程编码：091001-2

课程类别：[ ]必修课　　[√]选修课

三、总学时：**36**

学分数：**2**

开课学期：2

考核方式：考查

四、适用学科：非英语专业研究生

五、预备知识要求：基础英语、基础英语阅读，基础英语翻译

六、使用教材：

《科技英语阅读与翻译》，李建，外语教学与研究出版社，2018 年 3 月

参考书目：

1.《科技英语翻译》，张干周，浙江大学出版社，2015 年 9 月

2.《科技英语翻译》，梁甜甜，中国纺织出版社，2018 年 12 月

3.《科技英语阅读与翻译》 刘金龙，谷青松，国防工业出版社，2013 年 3 月

4.《英汉互译简明教程》，张震久等，外语教学与研究出版社，2016 年 5 月

七、开课单位：人文学院

主讲教师姓名及职称：杨柳青，讲师

八、课程简介：

本课程是非英语专业研究生的学位课程，是培养非英语专业研究生较高的科技英语阅读和翻译能力及英语思维方式的必修课程。本课程内容题材多样，突出科技英语的特点，涉及自然、环境、医学、生物等多个领域，体现各个领域的最新发展。课程将科技阅读和翻译两项技能的学习融为一体，针对研究生的实际需要开辟专题，提供阅读与翻译指导，使他们在学习、科研、工作中能够有效地运用英语讲进行科技信息交流。

九、教学目标：

本课程通过学习科技英语阅读和翻译技巧，旨在帮助学生了解科技英语语言特点、熟悉科技词汇的使用和一般科技文章的翻译，同时能够灵活运用各种阅读技巧，准确深入理解文章内容，掌握科技英语翻译方法，了解英汉科技语言表达方面的差异，准确地进行翻译。

十、教学内容、教学方式及学时分配：

周次	学时	教学内容（包括课堂讲授、实验、讨论、考试等）	教学方式
1	4	Chapter One Natural History and Biodiversity 1）Translation Techniques I 2）Translation Techniques II	讲授与研讨
2	4	Chapter Two Robots 1）Translation Techniques I 2）Translation Techniques II	讲授与研讨
3	4	Chapter Three Dark Energy 1）Translation Techniques I 2）Translation Techniques II	讲授与研讨
4	4	Chapter Five Computer Technology 1）Translation Techniques I 2）Translation Techniques II	讲授与研讨
5	4	Chapter Six Mathematics and Creativity 1）Translation Techniques I 2）Translation Technique II	讲授与研讨
6	4	Chapter Seven Climate Change 1）Translation Techniques I 2）Translation Techniques II	讲授与研讨
7	4	Chapter Eight Energy Consevation 1）Translation Techniques I 2）Translation Techniques II	讲授与研讨
8	4	Chapter Nine Medical Science 1）Translation Technique I 2）Translation Techniques II	讲授与研讨
9	4	Chapter 10 Particle Phyisics 1）Translation Techniques I 2）Translation Techniques II	讲授与研讨
合计	36		
其中理论课课时：36 **研讨课课时：** 散布授课中 **实践环节课时：**散布授课中			